



千叶市生活信息报

千葉市生活情報誌

# 千葉市・ちば

2015年2月号

中文版

第105号

发行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国语服务时间：周一、周三、周四 9：00～19：30

周二 9：00～15：30 周五 14：00～19：30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本信息报可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

## 千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

助かる命を救おう！！

抢救可以得救的生命！！

千葉市消防局配备有 25 台救护车，并采用 24 小时应对的体制。

近年来，没有必要利用救护车而却利用的人正在逐年增多。

请正确使用救护车。

市救护车的出动状况如下。

★出动件数：53,396 件(平均每天约 150 件，  
每约 10 分钟出动 1 次)

★搬运人数：47,283 人(每约 20 位市民中就有  
1 位被搬运过)

但是，被救护车搬运过的人当中，约有 60% 的人是不需要动用救护车的。

救护车是为真正需要救急的人准备的，请尽可能使用出租车和私人汽车。

★遇到下列情况时，请立刻拨打 119。

不省人事、出血过多、呼吸困难、大面积烫伤、胸痛严重、因骨折不能行动等与平常不同的紧急状况。

问询：消防局救急课 ☎202-1657

特定健康診査・健康診査

特定健康診査、健康診査

期限截止于 2 月 28 日(周六)。还没有接受健康检查的人，请尽快前去检查。



本市为了预防生活习惯病，定期举办特定健康诊查和健康诊查。

去年 5 月，已为对象者寄送了受诊券。请尽快接受检查。没有收到受诊券的人，请与健康保险课联络。

对象：40～74 岁的国民健康保险被保险者的费用为 500 日元，后期高龄者医疗制度的被保险者为免费。

受诊地点：市内的医疗机关。详情，请参照与受诊券一起寄送的说明。请注意，接受检查时，需要事先在医疗机关预约。

问询：健康保险课 ☎245-5146

医療費・介護料を一定額以上支払った人に  
差額を支給します

为缴付一定金额以上的医疗费、介护费的人  
发放差额补助

该制度是为了减轻同时利用医疗保险和介护保险服务的家庭负担而设定的。如果自己负担的金额超过负担限度额时，通过申请可以领取差额补助。

对象期间：2013 年 8 月 1 日～

2014 年 7 月 31 日

负担限度额：因家庭成员中有无 70 岁以上的人以及收入状况等而异。

申请手续：因千葉市健康保险或千葉县后期高龄者医疗制度的加入时期而异。

问询：健康保险课 ☎245-5145

介护保险课 ☎245-5061

## ちばしファミリー・サポート・センター 千叶市家庭支援中心

希望帮人照看或托人照看3个月至6年级儿童的家庭，登记提供会员或依赖会员之后便可以利用。

利用内容：儿童之家、保育所的接送，以及接送后的照看等。

利用时间：6:00~22:00

利用费用：

①周一~周五的7:00~19:00 每小时700日元

②其他时间 每小时900日元

会员的条件：

依赖会员 在市内居住、工作或上学的希望托人照看孩子的人

提供会员 在市内居住的、可以帮助别人照看孩子的身体健康的人

\*提供会员需要研修

详情，请问询。

问询：千叶家庭支援中心 ☎201-6571

周二休息

## 危険ドラッグは「持たない！買わない！ 使わない！」

### 「不帯！不买！不用！」危険毒品

危険毒品严重侵害身体健康并且造成卷入他人的交通事故死亡事故非常多。也有个别商店和网上店铺伪称所谓的「安全」，实际上却贩卖麻药等含毒药品。

服用危险毒品会引起意识障碍(精神错乱)、呕吐、痉挛以及呼吸困难等症状，非常危险。请绝对不要购买也绝对不要使用。

如果发现您附近有人因此而独自烦恼或有人发生类似症状时，请咨询。

咨询处：

- 心理健康中心 ☎204-1582
  - 县警少年中心(青少年(ヤング)、电话(テレホン))  
「青少年热线」 ☎0120-783-497
  - 县警咨询服务台 ☎227-9110
- 问询：健康企画课 ☎245-5210

## 指定自転車駐車場の定期利用(二次募集) 指定自行车停车场的定期利用(第二次募集)

追加募集自行车停车场的定期利用。

对象：自行车、摩托车(50CC以下)、  
摩托车(50~125CC)

利用时间：4月1日(周三)~明年3月31日(周四)

利用单位：1个月以上

利用费用、台数：

因停车场而异。

报名方法：请在2月

13日(周五)~

20日(周五)，直接

去希望利用的停车场

管理栋或区役所地域振兴课(多数时抽签)。

注意事项：

①进行募集的停车场将从2月13日(周五)起在各自的管理栋、区役所地域振兴课和网页上通知。

②报名结果将于3月18日起在①的场所公布。

③第二次募集后仍然有空位时，3月25日(周三)~31日(周二)，将直接在各管理栋受理报名。

④停车场和管理栋的地点、利用费用等详情，请问询。

问询：自行车对策课 ☎245-5149

## せんもんか しどう 専門家が指導する リハビリテーションが むりょうで受けられます

### 可以免费参加专家指导的康复训练

对象：在千叶市内居住或工作的18岁以上的并符合下列任何一项条件的人。

①身体有障害的人

②担心因手术等留下后遗症的人

详情，请问询。

问询：疗育中心交流之家(美浜区高浜4)

☎279-1141 周一和节日休息

## ワンコインサービス始めました！ 一枚硬币的服务开始了！

市银色人才中心为了支援日常生活中稍有困难的人，开展了一枚硬币的服务活动。服务内容有关花丛树木的浇水、沉重家具的移动及煤油炉子的加油等30分钟之内可以完成的作业。

详情，请咨询。

对象：在市内居住的65岁以上的只有老年人的家庭，或是被认定为需要介护、需要支援的家庭。

时间：平日9:00~17:00

费用：500日元(一个人在30分钟以内可以完成的作业)

报名、问询：市银色人才中心 ☎265-0070

高龄者福祉课 ☎245-5169



# 行って みましよう

## 去看一看吧

### やさしい 英会話を 学ぼう

#### 学习简易英语会话

2月14日(周六)、15日(周日), 共两次。

时间: 13:30~15:00

地点: 南部青少年中心(中央区白旗1)

内容: 外国人的自己国家的故事  
和快乐的英语会话

对象: 16岁以上的人

定员: 先到者20人

报名: 南部青少年中心

☎264-8995



### 外国語 おはなし会

~英語で 楽しもう! 絵本の世界~

#### 外语故事会

~快乐的英语! 图画书的世界~

时间: 2月15日(周日) 15:00~15:30

地点: 中央图书馆(中央区弁天3)

对象: 5岁儿~小学生(可以和家长一起参加)

定员: 先到者30人

问询: 中央图书馆 ☎287-3980

### 子育てママの おしゃべりタイム

#### 育儿妈妈的聊天时间

每次 10:00~12:00,

同时有育儿支援者参加, 如在育儿方面有什么烦恼和不安, 可以咨询。

育儿中的妈妈和怀孕中的准妈妈聚集在一起, 就有育儿问题随意聊天。可以带孩子一同参加。

不需要报名, 请当日直接到会场(时间内进出自由)。

★中央区 新宿公民馆 2月16日(周一)

宫崎公民馆 2月23日(周一)

问询: 松之丘公民馆 ☎261-5990

★花见川区 幕张公民馆

2月12日(周四)、26日(周四)

问询: 幕张公民馆 ☎273-7522

★稻毛区 绿之丘公民馆 2月13日(周五)

小中台公民馆 2月16日(周一)

问询: 小中台公民馆 ☎251-6616

★若叶区 千城台公民馆 2月12日(周四)

みつわ台公民馆 2月26日(周四)

问询: 千城台公民馆 ☎237-1400

★美浜区 高浜公民馆 2月19日(周四)

问询: 稻浜公民馆 ☎247-8555

### 公民館の講座

#### 公民馆的讲座

介绍一部分快乐的活动。

★中央区新宿公民馆(新宿2-16-14)

制作等待春天的偶人「拼布手工(パッチワーク)」

2/18(周三)、2/25(周三) 10:00~12:00

对象、定员: 女性、先到者20人

费用: 1,500日元(材料费)

报名、问询: 直接到场或打电话报名

☎243-4343

★花见川区さつき之丘公民馆

(さつきが丘1-32-4)

防灾讲座「坐起震车体验东日本大地震的震动」

2/24(周二) 10:00~11:30 雨天中止

对象、定员: 20岁以上、先到者25人

报名、问询: 直接到场或打电话报名

☎250-7967

★稻毛区轰公民馆(轟町1-12-3)

交流音乐会「千叶大学曼陀林俱乐部」

3/7(周六) 13:30~14:30

对象: 小学生以上

定员: 先到者50人

报名、问询: 直接到场或打电话报名

☎251-7998



★若叶区桜木公民馆(桜木3-17-29)

冬季音乐会「长笛和津轻三味线的演奏」

2/21(周六) 14:00~15:30 (13:30 开场)

对象、定员: 小学生以上、先到者50人

报名、问询: 直接到场或打电话报名

☎234-1171

★绿区土气公民馆(土气町1631-7)

春风音乐会「女性演奏者的弦月三重奏和男声合唱」

3/7(周六) 14:00~15:30 (13:30 开场)

定员: 先到者50人

报名、问询: 直接到场或打电话报名

☎294-0049

★美浜区幸町公民馆(幸町2-12-14)

粗卷寿司教室

2/26(周四) 10:00~13:00

对象、定员: 20岁以上、先到者16人

费用: 1,200日元(材料费)

报名：请直接到场报名并缴付费用  
问询：☎247-0666

しょうがいがくしゅう えいがじょうえいかい  
**生涯学習センター映画上映会**  
生涯学习中心的电影上映会

10:00、14:00、共上映两场，请在30分钟前入场。

①亲子动画片上映会 2月14日(周六)

「反斗小王子～满月大道千钧一发  
(おじゃる丸 満月ロード危機一髪)」

定员：先到者各场80人

②周四名片电影馆 2月19日(周四)

「黑人奥菲尔(黒いオルフェ)」

定员：先到者各场250人

①②均免费。

问询：生涯学习中心(中央区弁天3) ☎207-5820

まいつき だい どようび ちほうおろしうりしじょう  
**毎月第2・4土曜日は地方卸売市場・**  
市民感謝デー

毎月第2、4周六为地方卸卖市场、  
市民感谢日

既可购买新鲜的鱼类、食品等，又可享乐各种餐饮。  
请一定光临。

时间：2月14日(周六)、28日(周六)

8:00~12:00

(鱼、贝等海鲜类截止于10:30)。

问询：地方卸卖市场(美滨区高浜2) ☎248-3200

おやこでまなぶ ぼうさいたいけん  
**家长和孩子一起学习的防灾体验**

家长和孩子一起学习的防灾体验

3月7日(周六) 9:30~12:00

在救助救急中心(美滨区高洲4)举办。

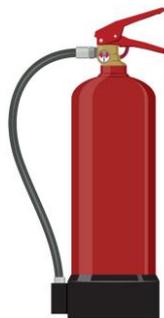
可以学习使用灭火器灭火等操作方法。

对象：在市内居住的小学3年生

以下的儿童及家长

定员：先到者20组

报名、问询：防灾普及公社 ☎248-5378



ほけん そうだん  
**保健・相談**  
保健、咨询

せいしやうねん なや そうだん  
**青少年の悩みごと相談**

青少年的烦恼事咨询

周一~周五(节日除外) 9:00~17:00

应对有关青少年的不正当行为、不适应学校生活、逃  
学、欺负、升学和就业等烦恼事的咨询。

咨询方法：直接到场或打电话咨询。

★青少年支援中心 ☎227-7830

中央区中央4 县教育会馆4楼

★青少年支援中心北分室 ☎259-1110

花见川市民中心等复合设施

★青少年支援中心东分室 ☎237-5411

千城市市民中心2楼

★青少年支援中心南分室 ☎293-5811

镰取社区中心等复合设施

★青少年支援中心西分室 ☎277-0007

美滨区高浜3 市教育会馆2楼

ほうりつ ふくし せいかつ むりようそうだん  
**法律・福祉・生活 無料相談**

法律、福祉、生活的免费咨询

3月22日(周日) 10:00~16:00 (报名截止于  
15:00)。应对民事、家事全般、成年监护、福祉等  
方面的咨询。咨询员为律师、司法书士、社会福祉士等。

地点：三越千叶店7楼 顾客沙龙

定员：当日先到者各30组

问询：高龄福祉课 ☎245-5166

がいこくじん むりようほうりつそうだん  
**外国人のための 無料法律相談**

面向外国人的免费法律咨询

2月16日(周一) 13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)举办。

定员：先到者4人(需要报名)

需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000



**Seven银行境外汇款服务**

365天的24小时  
通过Seven银行  
ATM机随时都可汇款!

100万日元之  
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的  
200个国家49万处取款网  
点收取汇款时!

Seven银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询  
Seven银行客服中心 受理时间 10:00~20:00  
【周日至周五】除假期及12月31日至1月3日  
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

**0120-677-873** 免费

**SEVEN BANK**